

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/207319]

**12 DECEMBRE 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 relatif au programme communal d'actions en matière de logement**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement et de l'Habitat durable, l'article 188;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 relatif au programme communal d'actions en matière de logement;

Vu l'avis n° 53.920/2/V du Conseil d'Etat, donné le 11 septembre 2013, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans les articles 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, tel que modifié par l'arrêté du 3 mai 2007, et 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 relatif au programme communal d'actions en matière de logement, les mots « Code wallon du Logement » sont chaque fois remplacés par les mots « Code wallon du Logement et de l'Habitat durable ».

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, 5°, du même arrêté, les mots « sociaux assimilés et moyens » sont remplacés par les mots « et sociaux assimilés ».

**Art. 3.** Dans l'article 3, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté du 3 mai 2007, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « par période de deux ans » sont remplacés par les mots « par période de trois ans »;

2° le 2° est abrogé.

**Art. 4.** Dans l'article 6 du même arrêté, les mots « et au gouverneur de la province » sont abrogés.

**Art. 5.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 6/1 rédigé comme suit :

« Art. 6*bis*. § 1<sup>er</sup>. Le Collège communal peut adresser un recours contre la décision du ministre qui notifie à la commune :

1° une décision diminuant le nombre de logements dont la création peut être subventionnée par la Région en raison du faible taux de réalisation d'opérations subventionnées précédemment;

2° une décision de refus total ou partiel d'approbation du programme présenté;

3° une décision sanctionnant la commune dont le programme ne prévoit pas la création d'un nombre suffisant de logements publics;

4° une décision sanctionnant la commune qui dispose de moins de 5 pour cent de logements publics sur son territoire et qui n'obtient pas la prise en gestion ou en location d'au moins un logement par an par un organisme à finalité sociale ou une société de logement de service public.

Le recours est adressé auprès de la Chambre de recours instituée au sein du Département du Logement de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie.

La Chambre de recours est composée de :

1° un représentant du Ministre-Président ou de son suppléant;

2° un représentant du Ministre du Budget ou de son suppléant;

3° un représentant du Ministre des Pouvoirs locaux ou de son suppléant;

4° un représentant du Ministre qui a le Logement dans ses attributions ou de son suppléant;

5° un représentant de la Société wallonne du Logement ou de son suppléant;

6° un représentant de Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie ou de son suppléant;

7° un représentant de l'Union des Villes et Communes de Wallonie ou de son suppléant, à titre d'observateur.

Le Gouvernement nomme les membres effectifs et suppléants sur proposition du Ministre concerné, de la Société wallonne du Logement, de l'Union des Villes et Communes de Wallonie et de la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie.

§ 2. Le secrétariat est assuré par la Direction générale opérationnelle Aménagement du Territoire, Logement, Patrimoine et Energie du Service public de Wallonie.

La chambre de recours établit son règlement d'ordre intérieur qu'elle soumet à l'approbation du ministre.

Le règlement d'ordre intérieur dispose notamment des modalités et du délai de convocation de la chambre de recours;

§ 3. Le recours visé au paragraphe 1<sup>er</sup> est adressé, par envoi recommandé, à la Chambre de recours, dans les dix jours calendrier de la notification de la décision du Ministre.

La Chambre de recours accuse réception du recours dans les dix jours calendrier de sa réception.

§ 4. La Chambre de recours statue et notifie sa décision à la commune et au Ministre dans les trente jours calendrier qui suivent la réception du recours.

A défaut de décision prise et notifiée dans les délais prescrits, la Chambre de recours est réputée avoir rendu une décision favorable à la commune.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

**Art. 7.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 12 décembre 2013.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,  
J.-M. NOLLET

## ÜBERSETZUNG

## ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/207319]

**12. DEZEMBER 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 über das gemeindliche Aktionsprogramm in Sachen Wohnungswesen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse, Artikel 188;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 über das gemeindliche Aktionsprogramm in Sachen Wohnungswesen;

Aufgrund des am 11. September 2013 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens Nr. 53.920/2/V des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers für das Wohnungswesen;

Nach Beratung,

Beschließt:

**Artikel 1** - In Artikel 1 Abs. 1, Artikel 2 Abs. 1, Artikel 3 Abs. 1 und 2, abgeändert durch den Erlass vom 3. Mai 2007, und in Artikel 4 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 über das gemeindliche Aktionsprogramm in Sachen Wohnungswesen werden die Wörter "Wallonischen Wohnungsgesetzbuches" durch "Wallonischen Gesetzbuches über das Wohnungswesen und die Nachhaltigkeit der Wohnverhältnisse" ersetzt.

**Art. 2** - In Artikel 1, Abs. 2, 5° desselben Erlasses wird die Wortfolge "gleichgestellten Sozialwohnungen und von Wohnungen der mittleren Preisklasse" durch "und gleichgestellten Sozialwohnungen" ersetzt.

**Art. 3** - Artikel 3, Abs. 2 desselben Erlasses, abgeändert durch den Erlass vom 3. Mai 2007 wird wie folgt abgeändert:

1° die Wortfolge "für einen Zeitraum von zwei Jahren" wird durch "für einen Zeitraum von drei Jahren" ersetzt;

2° Nr. 2° wird aufgehoben.

**Art. 4** - In Artikel 6 desselben Erlasses wird die Wortfolge "und an den Gouverneur der Provinz" gestrichen.

**Art. 5** - In denselben Erlass wird ein Artikel 6/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt :

"Art. 6bis - § 1. Das Gemeindegremium kann gegen den Beschluss des Ministers Einspruch einlegen, wenn Letzterer der Gemeinde Folgendes zustellt:

1° einen Beschluss zur Verminderung der Anzahl Wohnungen, deren Schaffung durch die Region bezuschusst werden kann, wegen einer vorher erreichten schwachen Quote bezuschusster Geschäfte, oder

2° einen Beschluss zur vollständigen oder teilweisen Ablehnung des vorgestellten Programms.

Der Einspruch wird an die innerhalb der Abteilung Wohnungswesen der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie eingerichtete Einspruchskammer gerichtet.

Die Einspruchskammer setzt sich aus folgenden Mitgliedern zusammen:

1° einem Vertreter des Minister-Präsidenten oder seines Stellvertreters;

2° einem Vertreter des Haushaltsministers oder seines Stellvertreters;

3° einem Vertreter des Ministers für lokale Behörden oder seines Stellvertreters;

4° einem Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, oder seines Stellvertreters;

5° einem Vertreter der "Société wallonne du Logement" (Wallonische Wohnungsbaugesellschaft) oder ihres Stellvertreters;

6° einem Vertreter der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie oder ihres Stellvertreters;

7° einem Vertreter der "Union des Villes et Communes de Wallonie" (Vereinigung der Städte und Gemeinden der Wallonie) oder ihres Stellvertreters, als Beobachter.

Die Regierung ernennt die effektiven und Ersatzmitglieder auf Vorschlag des betreffenden Ministers, der "Société wallonne du Logement", der "Union des Villes et Communes de Wallonie" und der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie.

§ 2. Die Schriftführung wird von der operativen Generaldirektion Raumordnung, Wohnungswesen, Erbe und Energie des Öffentlichen Dienstes der Wallonie übernommen.

Die Einspruchskammer legt ihre allgemeine Dienstordnung fest, die sie der Zustimmung des Ministers unterbreitet.

In der allgemeinen Dienstordnung werden insbesondere die Modalitäten und die Frist für die Einberufung der Einspruchskammer bestimmt.

§ 3. Der in § 1 genannte Einspruch wird binnen zehn Kalendertagen nach der Zustellung des Beschlusses des Ministers per Einschreiben an die Einspruchskammer gerichtet.

Die Einspruchskammer bestätigt den Empfang des Einspruchs binnen zehn Kalendertagen nach dessen Eingang.

§ 4. Die Einspruchskammer befindet über den Einspruch und stellt ihren Beschluss binnen dreißig Kalendertagen nach dem Eingang des Einspruchs der Gemeinde und dem Minister zu.

Wurde binnen der vorgeschriebenen Frist kein Beschluss gefasst und zugestellt, gilt, dass die Einspruchskammer einen für die Gemeinde günstigen Beschluss gefasst hat.

**Art. 6** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2014 in Kraft.

**Art. 7** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 12. Dezember 2013

Der Minister-Präsident  
R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst  
J.-M. NOLLET

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/207319]

**12 DECEMBER 2013. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 met betrekking tot het gemeentelijk actieprogramma inzake de huisvesting**

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse wetboek van huisvesting en duurzaam wonen, artikel 188;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 betreffende het gemeentelijk actieprogramma inzake de huisvesting;

Gelet op advies nr. 53.920/2/V van de Raad van State, gegeven op 11 september 2013, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** In de artikelen 1, eerste lid, 2, eerste lid, 3, eerste en tweede lid, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 3 mei 2007, en 4 van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2007 betreffende het gemeentelijk actieprogramma inzake de huisvesting worden de woorden "Waalse huisvestingscode" telkens vervangen door de woorden "Waals wetboek van huisvesting en duurzaam wonen".

**Art. 2.** In artikel 1, tweede lid, 5°, van hetzelfde besluit worden de woorden "sociale woningen gelijkgestelde en middelgrote woningen" vervangen door de woorden "en met sociale woningen gelijkgestelde woningen".

**Art. 3.** In artikel 3, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van 3 mei 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden "per periode van twee jaar" worden vervangen door de woorden "per periode van drie jaar";

2° punt 2° wordt opgeheven.

**Art. 4.** In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "en aan de provinciegouverneur" opgeheven.

**Art. 5.** Hetzelfde besluit wordt aangevuld met een artikel 6/1, luidend als volgt :

"Art. 6bis. § 1. Het gemeentecollege kan een beroep indienen tegen de beslissing van de Minister die hetgeen volgt aan de gemeente meedeelt :

1° een beslissing waarbij het aantal woningen waarvan de creatie gesubsidieerd kan worden, door het Gewest verminderd wordt wegens het lage percentage van verwezenlijking van voorheen gesubsidieerde verrichtingen;

2° een beslissing waarbij de goedkeuring van het overgelegde programma volledig of gedeeltelijk geweigerd wordt.

3° een beslissing waarbij de gemeente, waarvan het programma niet voorziet in de oprichting van een voldoende aantal openbare woningen, gestraft wordt;

4° een beslissing waarbij de gemeente, die over minder dan 5 procent openbare woningen op haar grondgebied beschikt en die niet voor de beheersovername of de huur van minstens één woning per jaar door een instelling met sociale doeleinden of een openbare huisvestingsmaatschappij in aanmerking komt, gestraft wordt.

Het beroep wordt ingediend bij de Kamer van beroep ingesteld binnen het Departement Wonen van het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst.

De Kamer van beroep is samengesteld uit :

1° één vertegenwoordiger van de Minister-President of zijn plaatsvervanger;

2° één vertegenwoordiger van de Minister van Begroting of zijn plaatsvervanger;

3° één vertegenwoordiger van de Minister van de Plaatselijke Besturen of zijn plaatsvervanger;

4° één vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor Huisvesting of zijn plaatsvervanger;

5° één vertegenwoordiger van de "Société wallonne du logement" of zijn plaatsvervanger;

6° één vertegenwoordiger van het Operationeel directoraat-generaal Ruimtelijke ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst of zijn plaatsvervanger;

7° één vertegenwoordiger van de "Union des Villes et Communes de Wallonie" (Unie van de Waalse steden en gemeenten) of zijn plaatsvervanger, als waarnemer.

De Regering benoemt de gewone en plaatsvervangende leden op de voordracht van de betrokken Minister, de "Société wallonne du Logement", de "Union des Villes et Communes de Wallonie" en het Operationeel directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst.

§ 2. Het secretariaat wordt waargenomen door het Operationeel Directoraat-generaal Ruimtelijke Ordening, Wonen, Erfgoed en Energie van de Waalse Overheidsdienst.

De Kamer van beroep maakt haar huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring aan de Minister over.

Het huishoudelijk reglement voorziet ondermeer in de oproepingsmodaliteiten en -termijn van de Kamer van beroep.

§ 3. Het beroep bedoeld in § 1 wordt bij aangetekend schrijven aan de Kamer van beroep gericht binnen een termijn van tien kalenderdagen, te rekenen van de datum van kennisgeving van de beslissing van de Minister.

De Kamer van beroep bericht ontvangst van het beroep binnen tien kalenderdagen na ontvangst ervan.

§ 4. De Kamer van beroep beslist en geeft kennis van haar beslissing aan de gemeente en aan de Minister binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van het beroep.

Als geen beslissing genomen en betekend wordt binnen de voorgeschreven termijnen, wordt de Kamer van beroep geacht een gunstige beslissing aan de gemeente te hebben betekend.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2014.

**Art. 7.** De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 12 december 2013.

De Minister-President,  
R DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,  
J.-M. NOLLET